

*Il*  
**Bicchiere della Staffa**  
Der Abschiedstrunk.

**CANZONE**

per

**BARITONO**

con accomp<sup>to</sup> di Pianoforte

DA

**LUIGI ARDIGNA**

*L'Aurore, Collection de morceaux de chant modernes avec accompagnement de Piano N° 244.*

N° 17904.

Propriété des Editeurs. Enregistré aux Archives de l'Union.

Pr. 36 kr

**MAYENCE**

chez les fils de B. Schott.

Bruxelles chez Schott frères. Londres chez Schott & Co.

Paris, Maison Schott, 30 rue neuve S. Augustin.

Dépôt général de notre fonds de Musique.

LEIPZIG

ROTTERDAM

C.F. Leede.

W.F. Lichtenauer.

# IL BICCHIERE DELLA STAFFA.

## DER ABSCHIEDSTRUNK.

Uebertragen von E. PASQUE.

L. ARDITI.

### CANZONE.

Allegretto ma non troppo.

PIANO.

*mf ben marcato* *ff con brio.*

CANTO.

*con spirito.*

La dan . . za fi . ni; n'o.do l'ul.ti.mo suon;  
 Vor . bei — ist das Fest und vorbei Sang und Tanz,

*l'estre.mo so .*  
 die Gäste, schon

*dim: e ritard.*

*sf > p*

*spir* — ti ri . vol . . go, mia bel . la.  
 eil . . ten sie flüch . . tig von hin . nen.

*Le fa . . ci las .*  
 Die Lich . . ter er .

*f >* *p*

*rall.*

- sù mez-zo spen-te già son; e anco-ra là-mor—mi fa far sen-ti.  
 - loschen und nur Mondes-glanz er-hel-let das Schloss,—sei-ne War-ten und

*a Tempo.*

- nel-la. Già mor-de la-bri-glia il fi-do de-  
 Zin-nen. Ge-zäumt ist mein Rap-pe, schon wie-hert er

*dim.*

- strier... gli-stan-ti sen van-no... par-tir—già con-vie-ne. Il  
 laut er will in die Fer-ne zum Kam-pfe mich tragen. Doch

vi-no mi re-ca, mi ver-sa da ber: un ul-ti-mo  
 hält mich ge-bannt meine Da-me, so traut! Leb-wohl will ich

*marcato leggieramente.*

*cresc.* *f* *p*

nap - po per te, ca-ro be-ne! Il vi - no mi re - ca, mi  
 ihr mit dem Be - cher noch sa-gen! So fül - le ihn mir, denn es

*cresc.* *f* *p*

ver - sa da ber: un ul - ti - mo nap - po per te, ca-ro  
 drän - get die Zeit: ich trin - ke ihn dir, der mein Herz - ich ge -

*forza ed anima.* *ff*

bene! un ul - ti - mo nap - po - per te, ca - ro bene!  
 - weiht, ich trin - ke ihn dir, der ich mein Herz stets - ge - weiht.

*ff* *colla parte.* *f* *con brio.*

*f* *Non*  
 Ich

*sf* *dim.* *p*

pos . . so par . tir: so . no pien di ti . mor...      nemmen nel bic . chier — trovar  
kann — mich nicht trennen, es bannt mich am Ort,      ich muss ih . re Au . . gen, die

gio . . ja mè da . to.      Ti do — la mia fè so . vra questo li .  
blau . . en, noch küs . sen.      Bald führt — mich mein Schicksal ja weit von ihr

- quor,      nè giuro a te dar — io sa . prei più sa - crato!  
fort,      und nimmer ver . nimmt — sie mein lie . . ben . des Grüssen!

*ritard.*      a Tempo.

Co . rag . gio, mia ca . ra!      Se fos . se de . stin,      ch'io più — non ri .  
Doch nah — o . der fer . ne,      treu blei . be ich ihr!      und soll . . te man

*dim.*

*p sotto voce.*

- tor - ni, scor - dar — non po - trei che chi — mi ver - sa - - va quest'ul - - timo  
ein - stens zu Gra - be mich tragen, so schlum - mert ihr Bild, — ach! ihr hol - - des bei

*dim.*

*pp marcato.*

*cresc.*  
vin tu fo - - sti che tan - - to fe - de - - le mi se - i! — che chi — mi ver -  
mir! dies will — mit dem Be - - cher ich ihr — nur noch sagen. — So fül - le ihn

*cresc.*

*p*  
- sa — va quest'ul - - ti - mo vin tu fo - - sti che tan - - to fe - de - - le mi  
mir, — denn es drän - - get die Zeit: ich trin - - ke ihn dir, — der mein Herz — ich ge -

*p*

*forza ed anima.*  
tan - to fe - de - - le mi se - i  
dir, der e - wig ich mein Herz ge - weiht.

*a piacere.*

*ff*  
se - i! tu fo - - sti che tan - - to fe - de - le — mi se - i!  
- weiht, ich trin - ke ihn dir, der ich mein Herz stets — ge - weiht

*ff*  
*colla parte.*